

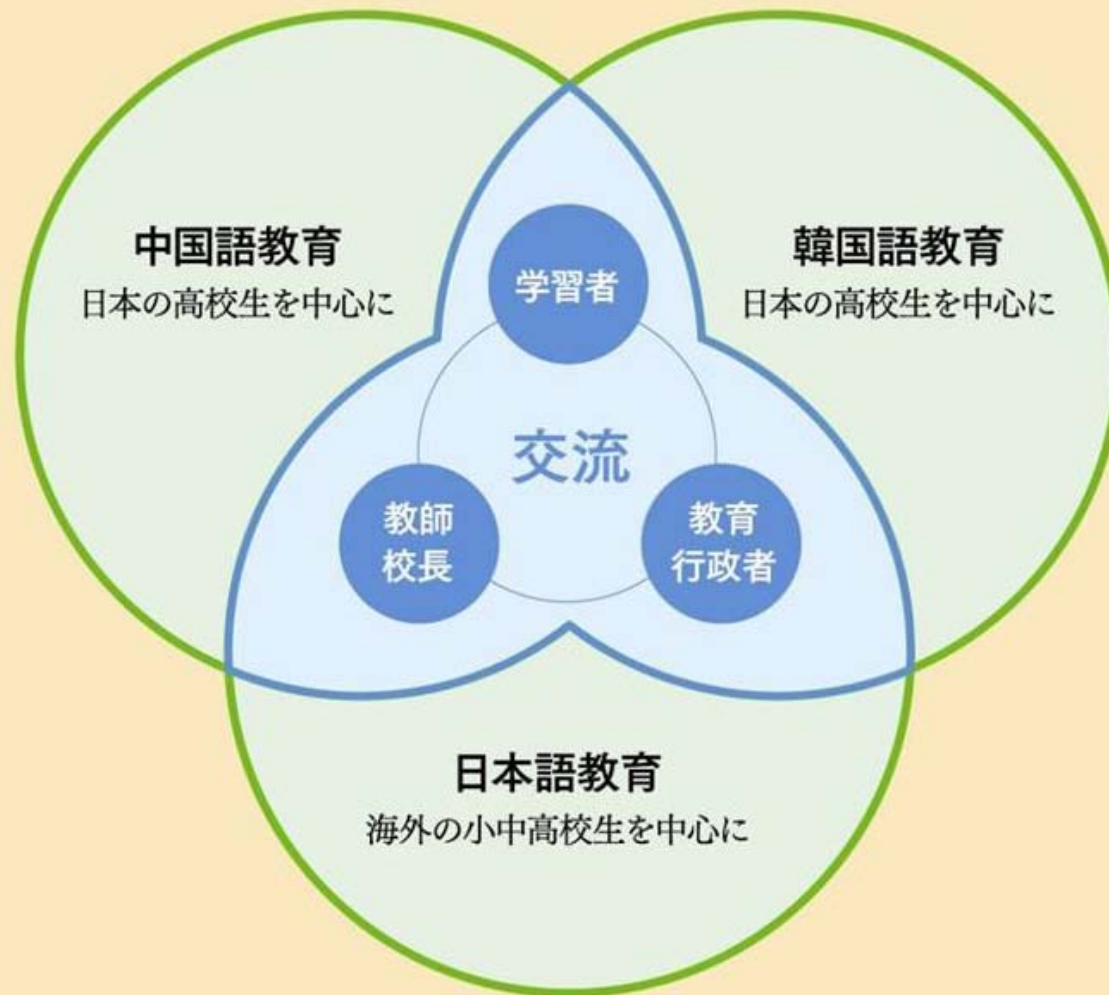
公益財団法人 国際文化フォーラムの事業



www.tjf.or.jp

TJFの事業

互いの「ことばと文化」の学びと交流の場づくり
世界の小中高校生の相互理解をめざして



21世紀という時代

人やモノや情報が国や地域を超えて
行き交うグローバル社会。

日本国内でも学校で、地域で、職場で、
多言語多文化状況が進んでいます。

グローバル社会が進展するこれからの時代、
子どもたちの活躍の舞台はますます世界に
広がっていくでしょう。

子どもたちに必要な力

こんな時代を生きていく子どもたちが
自分たちの未来を切りひらいていくために
必要な力は何でしょうか。

**他者と対話する力、共感できる力、
異なることば・異なる文化の人びとと協働し、
新しい何かを創造する力……**

TJFの事業

TJFはこれらの力を育むための外国語教育と
交流事業を国内外で行っています

1. 海外の小中高校における日本語教育と
日本の文化に対する理解を促進する事業
2. 日本の小中高校における外国語教育と
多様な文化に対する理解を促進する事業
3. 国内外の小中高校生間や教育関係者間の
交流を促進する事業

多文化共生と人間関係の温暖化を めざした日本語教育

日中の中学生が出会い、関係を深める
ストーリー漫画で日本語を学ぶ



人との関係を紡ぐことを 考慮した内容を 積極的に取り入れた

- ▶ であう／話しかける／ほめる
- ▶ 遊ぶ／応援する
- ▶ 意見が衝突する
- ▶ 意見を調整する
- ▶ 別れる

第3巻18課「ほめる」の例

トピック場面



誕生日の日、張婷が、ふだんとは違う服を着てきた金恵蘭をほめる場面をトピック場面としている。それと同時に張婷や金恵蘭の気持ちについて問いを投げかけ、学習者はほめること・ほめられることが心理的にどんな影響を与えるかを考える。

この課における日本語のコミュニケーション能力の達成目標の一つ：「相手が上手にできることや、相手が着ている服や身につけているもの、持っているものなどについて、ほめることができる。また、それに対して感謝することができる」

第4巻25課「気づかう」の例



身体の調子が悪いときや落ち込んでいるときに、友だちに声をかけてもらえたらどんな気持ちになるか、自分自身は友だちに声をかけているかなど、自分の日常を振り返るような問いかけをしている。人間関係をつくるうえで声をかけることが大切であると気づく。「どうしたの／ちょっと悩んでいるんだ／そうなんだ。元氣出して」など、初級レベルではあまり扱っていない表現を取り上げている。生徒たちに元氣がないのは、身体の具合より心理的な悩みが原因となっていることが多いことから、そういった相手の気持ちを推し量り、さらに一歩踏み込んで慰めることがかけられるようになることが必要だと考えた。

学習活動例1



トピック場面で「ほめる」という言語行動について考えたことを踏まえ、学習活動に入る。第2巻までの漫画にでてきた五つのほめる場面を抜き出し、それぞれ吹き出しを空白にして提示することで、もし自分だったらどうほめるだろうかと考える。また、実際の自分の日常生活における「ほめる」という言語行動を振り返る。これは、次ページから始まる日本語を使った「ほめる」活動への橋渡しの役割も果たしている。

学習活動例2



相手の持ち物、できること、得意なことなどをほめる。ほめられる側は感謝のことば以外は口にせず、しっかり相手のいうことを聞く。相手が自分をほめるのを聞くことで自己肯定感を高めることができる。また、ほめるために必要な、相手を観察したり知ろうとしたりする態度の養成につながる。さらに、グループになって順番にクラスメートをほめる活動は、クラスメートの新しい側面を知るきっかけにもなる。

考えてみよう・言ってみよう



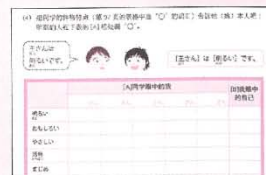
友だちの持ち物や服、行動に対する気持ちが吹き出しに中国語で書かれている。その中国語と絵を見ながら、こういとき日本語ではどうほめるのかを考え、その表現を確認する。

第3巻19課「遊ぶ」の例



遊ぶときによく使う日本語を、実際に遊びながら使ってみる。これは、遊びの輪に加えてもらおうと声をかける場面。

第3巻20課「性格」の例



「自分から見た自分の性格」と「友だちから見た自分の性格」を比較することを通じて、自分を再発見する。また、身近な人について書くことを通じて、その人に対する自分の気持ちを整理して表現する。

いまの「日本」を日中英の3言語で発信



くりっく にっぽん

▶ 日本語

▶ English

▶ 汉语

トップ

日本の文化と人びと

日本語のクラスアイデア



くりっくにっぽんは、日本に興味をもつ人と日本語教育に携わる人に向けて、情報を発信するサイトです。海外の日本語教育、日本をテーマにした社会科教育、国際理解教育などに役立つ素材が満載です。また、日本語、英語、中国語の3言語で掲載しているので、日本のことを英語や中国語で紹介したいときにも活用できます。

Podcast配信を始めました

Voicesの音声もPodcastで配信しています。

iTunesご利用の方はアイコンをクリックすると自動的に登録されます



Podcastを利用するには？

日本の文化と人びと

海外の小中高校生が興味をもつトピックを二つの視点(文化と人物)から取り上げ、紹介しています。



Picture & Text



Voices

www.tjf.or.jp/clicknip

っているかな」と考えるのはお弁当を食べる楽しみのひとつです。作る人にとっても、「喜んでくれるかな」と考えながら、お弁当を詰めていくのは楽しいことです。お弁当箱は大変おもしろいおもちゃで、お弁当を作るのを楽しんでいます。

農業をやっていて楽しいと思うこと

♪ゆうや 自己紹介

♪玉城優一 中高校生のみなさんへ

海外の小中高校生が興味をもつトピックを 「文化」と「人物」の二つの視点から紹介

お弁当 - 食べる楽しみ、伝わる温もり -

I. お弁当を食べるとき

小学校・中学校

日本ではほとんどの小中学校に給食がありますが、遠足や運動会など年に数回の学校行事のときはお弁当です。朝、早起きしてお弁当を作ってくれた家族の姿や、おいしかったおかず、友達と一緒に食べた楽しい時間も、子どもの頃の思い出のひとつです。中学生になると、クラブ活動で登校する休日の昼食や、放課後、塾に行くときの夕食にも、家でお弁当を作ってもらうことがあります。



IV. 楽しく食べる工夫



あきひろ、あゆみ、いっせい、ももか

Q: 今日のお弁当は何ですか。作るのにどのくらい時間がかかりましたか。

あきひろ: 今日のおかずは鶏の照焼きと卵焼きとさんぴらごまなどです。いつもより1時間早く起きて作りました。30分くらいでできました。

あゆみ: 私も30分くらいでできました。おかずは、唐揚げと卵焼きとグラタンと春巻きです。工夫したところは、唐揚げに甘辛のタレをつけたところです。

いっせい: 今日の中身はチャーハンと焼きそばとまぐろの角煮です。焼きそばはゆうべのうちで作りました。チャーハンは今朝5時に起きて作りました。夕飯の残りのポテトサラダも詰めました。

ももか: 私もおごろえは前の晩にやっただけで、朝は時間くらいで作りました。ちらし寿司、明太子チーズ羊餅、菜の花の肉巻きなどです。

あゆみ



© TJF

Q: 中学1年生で初めてお弁当を作ることになったとき、どんな気持ちでしたか。3年間で自分のどんなところが変わったと思いますか。

あゆみ: 1年生のときは、自分で作るのには面倒がいと思ったんですが、作っているうちにだんだんおもしろくなって、3回目くらいからは楽しんでいました。それまで、ぜんぜん料理したことがなかったから、最初は卵焼きもうまく巻けなくて、スクランブルエッグみたいになっちゃって…。テレビの料理番組を見て、できるようになりました。中2のときから食事の手伝いもしていて、今は料理はたいがい何でもできます。

いっせい: 最初は、正直なところ、なんでこんなものやる必要があるかと思っていました。だから、弁当屋で買って来て詰めようかと思ったんですが、ばれて学校で怒られたら面倒だしのでやめました。それに、ちゃんと作ったほうが味もよくなるだろうなと思って。

いっせい



© TJF

21世紀スキルを育成する 日本語教育をサポート



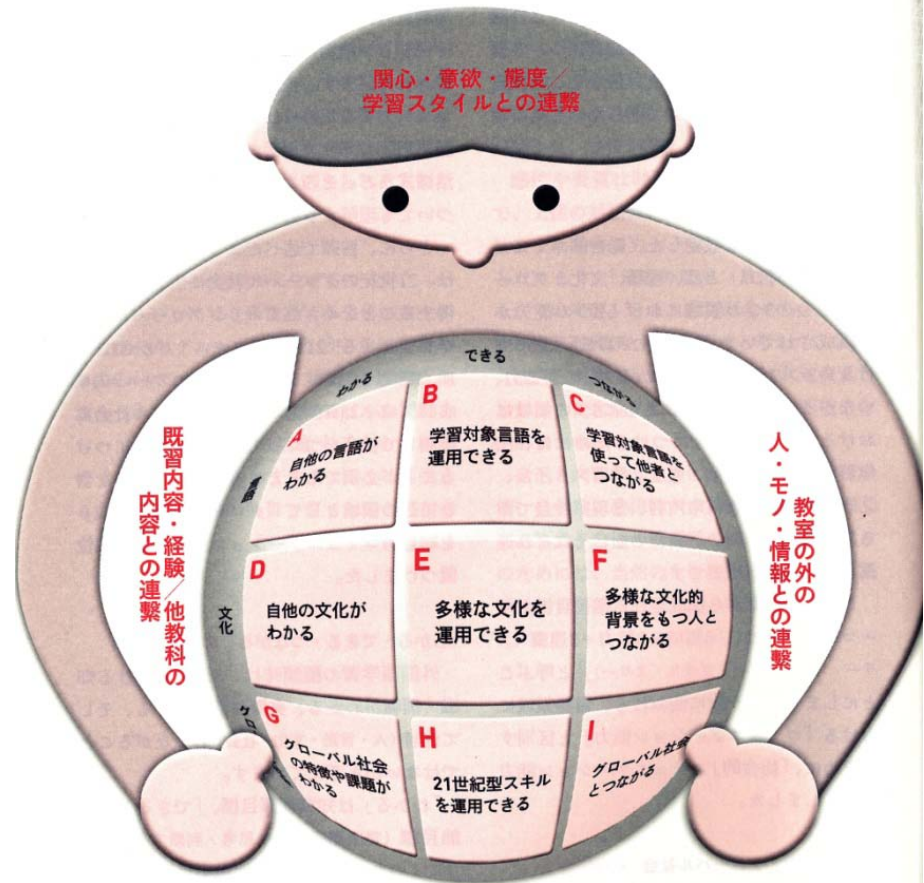
米国の初中等レベルの日本語教育の拠点地域
ウィスコンシン州メナーシャ市をサポート

つながりの実現をめざした 外国語教育に向けて

「外国語学習のめやす2012」

高等学校の
中国語と韓国語教育から
つながりの実現をめざした
新たな外国語教育を提案

キーコンセプトは
3 × 3 + 3



「めやす」の特徴

■理念や目標だけでなく、
明確な学習目標から、
授業設計や評価の方法までの
全体像を提示

■めやすウェブサイトで
学習内容や活動例、授業案など、
豊富な素材を公開し、
現場の教師をサポート

単元案例

例1：単元名|Skypeを使って友好校のクラスと交流しよう

科目名|中国語 作成日|2011年10月20日
学年／年次|1年 クラス人数|16人 使用教科書と対応する
話題分野|日常生活、学校生活 言語レベル|1

I 単元目標

Skypeを使ったテレビ会議で、中国長春市にある友好校の日本語クラスの生徒と、学校のことや日常生活の過ごし方について紹介しあい、それぞれの共通点や相違点に気づき、その異同について分析することを通じて、相互理解を深めることができる。

	言語					
わかる	😊	😊	😊			
できる	😊	😊	😊	😊	😊	😊
つながる	😊					

言語領域	文化領域	グローバル社会領域
◆初対面のときのあいさつなど、基本的なあいさつをすることができる。 ◆自分の学校および1日（1週間）の生活を口頭や書面で紹介することができる。 ◆相手の学校紹介や質問を開きとったり、提示された資料を読みとることができる。 ◆発表しあったあと、簡単な質問をしあうことができる。 ◆初対面の相手に積極的に話しかけて、うまく情報を引き出すことができる。（コミュニケーション・ストラテジー） ◆テレビ会議の感想をメール（または手紙）で送ることができる。	◆日中のあいさつの仕方を比較することができる。 ◆友好校の様子を、画像を通して観察し、自分たちの学校と比較して共通点や相違点に気づくことができる。 ◆日中のある高校生（自分たちや相手校の生徒）の生活（1日、1週間）について比較し、その共通点や相違点を分析することができる。 ◆ほかの高校生にも一般化できるかどうか考えたり、その背景にあるものについて質問をして考察することができる。	◆グループでの話し合いに積極的に参加したり、テレビ会議での役割分担に主体的に関わったり、自分の担当の事項に責任をもって取り組むことができる。（協働） ◆学校紹介の映像制作（ビデオ撮影・編集、または写真撮影・PC取りこみ・編集・アルバム作成など）をすることができる。（情報活用、テクノロジーのリテラシー） ◆相手校で日本語教育が行なわれている背景を理解することができる。（知識理解）
学習者のコミュニケーション能力レベルに応じて、日本語の助けを借りて行ってもよい。	学習者のコミュニケーション能力レベルに応じて、日本語の助けを借りて行ってもよい。	学習者のコミュニケーション能力レベルに応じて、日本語の助けを借りて行ってもよい。
【日常生活】 1-a.1日の生活の基本的なあいさつができる。 1-b.1日の行動（何時に何をやるか）について会話できる。 1-c.1週間の生活（何曜日何をやるかなど）について会話できる。	【学校生活】 1-a.学校の名前や所在地を、書いたり書いたりできる。 1-b.学校のことについて、口頭でやりとりできる。 1-f.授業やクラブを担当している先生を口頭で紹介することができる。	
*言語領域の「できる」の目標を設定する際に参照した指標。ほかの領域の目標設定とも連動している。数字は【言語レベル-指標番号】を表示している。		

1

1-a.名前（姓）や属性（高校生、学年、年齢、誕生日など）を、書いたり書いたりできる。

1-b.家族構成（何人家族で暮らしているか）について、会話したり、書いて説明したりできる。

1-c.簡単な自己紹介（住所、学校、学年、年齢、誕生日、手帳、手帳を持っている、好きなこと、趣味など）を、口頭でまたは書いて紹介することができる。

1-d.携帯電話やメールアドレスを、口頭で伝えあうことができる。

1-e.自分や身近な人の名前を、口頭で伝えあうことができる。

1-f.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-a.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-b.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-c.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-d.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-e.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-f.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-g.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-h.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-i.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-j.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-k.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-l.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-m.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-n.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-o.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-p.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-q.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-r.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-s.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-t.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-u.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-v.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-w.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-x.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-y.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

2-z.自分の好きなことや、人について、その理由を含めて、口頭でまたは書いて紹介しあうことができる。

自分と
身近な人びと

日本語を学ぶ世界の中高校生と 日本の中高校生が参加するSNS

「つながる」は、世界の中高校生が
ことばや地域の違いをこえて
「つながる」場です。

「つながる」은 세계의 중고교생이
언어와 지역의 차이를 넘어
“연결”할 수 있는 곳입니다.

“Tsunagaaru” is a space, for connecting secondary
school students all over the world, no matter where
they are and what language they speak.

「つながる」是世界各国高中生
超越语言和地域的差别进行沟通、
促进“心连心”交流的平台。

メンバー登録
Member Registration
会員登録 회원등록

Login

メールアドレス Email address
電子信箱 메일주소

パスワード Password 密碼 패스워드

Login

パスワードを忘れた場合
Need a new password
忘記密碼時
비밀번호를 찾기

「つながる」にログインできない場合
Can't login to "Tsunagaaru"?
不能登录「つながる」时
Tsunagaaru에서 로그인에 실패했을 경우

「つながる」とは
What is Tsunagaaru?
「つながる」是什么？
「つながる」란

つながる★びっくあっぷ
Tsunagaaru Highlights 最新投稿精選 찾아주

★ 2010/6/13

システム障害に関するお詫び
2011年6月6日午後(日本時間)に「つながる」がレンタルしているサーバーのハードディスクが故障し、6月12日(日)まで「つながる」にアクセスできない状況が続きました。みなさまに多大なるご不便とご迷惑をおかけいたしましたことを深くお詫び申し上げます。今後同様の障害の発生を防ぐための対策として、これまで使用していたすべてのサーバー機器を新しい機器に交換いたしました。今後はこのようなことのないよう、システム面の管理をさらに強化してまいります。みなさまには、引き続き、「つながる」をご利用いただきますよう、心よりお願い申し上げます。
公益財団法人国際文化フォーラム 事務局長 水口 景子

Apology for the System Failure
Access to Tsunagaaru has been shut down from June 6 to 12, 2011 (Japan time) due to a failure of the hard disc drive of the server we are renting for Tsunagaaru. We apologize for the difficulties with the site and the inconvenience resulting from the suspension of the site. To prevent a recurrence, we had all the related equipments replaced to new ones. We have reinforced the maintenance system of our server and will do our best to maintain the

お知らせ
News 通知 알림

★ 2010/6/13

Apology for the System Failure
Access to Tsunagaaru has been shut down from June 6 to 12, 2011 (Japan time) due to a failure of the hard disc drive of the server we are renting for Tsunagaaru. We apologize for the difficulties with the site and the inconvenience resulting from the suspension of the site. To prevent a recurrence, we had all the related equipments replaced to new ones. We have reinforced the maintenance system of our server and will do our best to maintain the

▶ 20カ国・地域

▶ 約1400人の中高校生
150人以上の教師が
利用中！

www.tsunagaaru.com

中国の高校生の投稿したエッセイ（日記）

日本大震災で被災されたみなさまが
早く元気を出せる
ように、
絵をかきました。



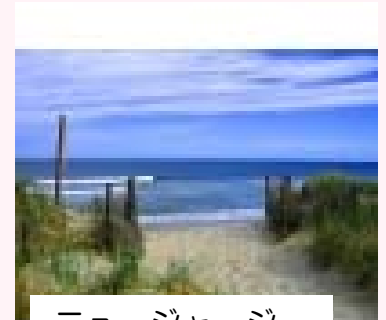
右の猫が日本で、
左の猫が中国です！
中国は日本をおうえんしていますよ！
ファイト！！

私は、何をすればいいのか分からない、
だから、せめて、私の祈る気持ちだけ
でも、伝えたいです！

フォト俳句コミュニティ アメリカの高校生の投稿

白いすな
とめどなく海
きょうりにおい

White sands,
Never-ending ocean,
It smells like
home. !



ニュージャージー

日本語を学ぶ中国の高校生と 中国語を学ぶ日本の高校生の交流と協働の場 「サマーキャンプ」

日本の高校で中国語を
学ぶ高校生100名と
中国で日本語を学ぶ
高校生50名が
1週間いっしょに
寮生活をしながら
共同活動に取り組む



課題と感じていること

中国の第二外国語教育が抱える課題

- 教育行政者や保護者に二外（日本語）の意義が十分アピールできていないため、位置づけが脆弱であり、開講状況が流動的。
- 新しい外国語教育の目標、内容、教育方法を現場の教師と十分に共有できていない。

交流プログラムが抱える課題

- 海外の日本語教育現場が交流相手を求めても日本側に受け皿が探しにくい。